

Danh sách thuật ngữ

Cụm từ tiếng Việt	Bản dịch tiếng Nhật (にほんご)	P
Quầy tư vấn cho người nước ngoài	外国人住民相談窓口(がいこくじんじゅうみんそうだんまどぐち)	1, 13
Phiếu cư dân	住民票(じゅうみんひょう)	3
Thủ tục chuyển đến	転入届(てんにゅうとどけ)	3, 4, 5
Giấy đăng kí kết hôn	婚姻証明書(こんいんしょうめいしょ)	3
Giấy khai sinh	出生証明書(しゅっしょうしょうめいしょ)	3
Bản sao phiếu cư dân	住民票(じゅうみんひょう)の写(うつ)し	6, 23
Thủ tục chuyển đi	転出届(てんしゅつとどけ)	4, 18
Thủ tục chuyển chỗ ở	転居届(てんきょとどけ)	4
Thông báo kết hôn	婚姻届(こんいんとどけ)	4
Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn	婚姻要件具備証明書(こんいんようけんぐびしょうめいしょ)	4
Thông báo tang sự	死亡届(しぼうとどけ)	4
Giấy khám tử thi	死亡診断書(しぼうしんだんしょ)	4
Giấy chứng nhận sau khi khám tử thi	死体検案書(したいけんあんしょ)	4
Cục quản lý xuất nhập cảnh Osaka, chi cục Kobe	大阪出入国在留管理局神戸支局(おおさかしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくこうべしきょく)	4, 23
Đăng kí con dấu	印鑑登録(いんかんとうろく)	5
Đơn xin đăng kí con dấu	印鑑登録申請書(いんかんとうろくしんせいしょ)	5
Thẻ đăng kí con dấu	印鑑登録証(いんかんとうろくしょう)	5
Giấy chứng nhận đăng ký con dấu	印鑑登録証明書(いんかんとうろくしょうめいしょ)	5, 6
Thẻ bảo hiểm y tế	健康保険証(けんこうほけんしょう)	6
Đơn xin cấp thẻ My Number	マイナンバーカード交付申請書(まいなんばーかーどこうふしんせいしょ)	6
Sổ tay hướng dẫn tìm nhà	部屋探しのガイドブック(へやさがしのがいどぶっく)	7
Hướng dẫn thuê nhà cho người nước ngoài	外国人(がいこくじん)のための賃貸住宅入居の手引(ちんたいじゅうたくにゅうきよのてびき)	7
Chi cục thuế	税務署(ぜいむしょ)	10, 11
Thuế thu nhập	所得税(しょとくぜい)	10, 11
Khấu trừ thuế	源泉徴収(げんせんちょうしゅう)	10
Điều chỉnh thuế cuối năm	年末調整(ねんまつちょうせい)	10, 11

Cụm từ tiếng Việt	Bản dịch tiếng Nhật (にほんご)	P
Chi tiết về bảng lương	給与明細 (きゅうよめいさい)	10,11
Kê khai thuế	確定申告 (かくていしんこく)	10,11
Khấu trừ thuế thu nhập từ tiền lương	給与所得 (きゅうよしょとく) の源泉徴収票 (げんせんちょうしゅうひょう)	10
Bảo hiểm sức khỏe	健康保険 (けんこうほけん)	11, 14 24
Hưu trí quốc dân	国民年金 (こくみんねんきん)	11, 16 17, 18
Bảo hiểm phúc lợi hưu trí	厚生年金保険 (こうせいねんきんほけん)	11, 16 17, 18
Thuế cư trú	住民税 (じゅうみんぜい)	11
Thu đặc biệt	特別徴収 (とくべつちょうしゅう)	11
Thuế tiêu thụ	消費税 (しょうひぜい)	12
Thuế xe ô tô thường	自動車税 (じどうしゃぜい)	12
Thuế xe ô tô hạng nhẹ	軽自動車税 (けいじどうしゃぜい)	12
Thuế cho xe trọng tải lớn	自動車重量税 (じどうしゃじゅうりょうぜい)	12
Thuế tài sản cố định	固定資産税 (こていしさんぜい)	12
Bảo hiểm y tế	医療保険 (いりょうほけん)	14, 19 22
Bảo hiểm y tế quốc gia	国民健康保険 (こくみんけんこうほけん)	14
Chế độ chăm sóc y tế cho người cao tuổi	後期高齢者医療制度 (こうきこうれいしゃいりょうせいど)	14, 15
Trợ cấp y tế trẻ em	子ども医療費助成 (こどもいりょうひじょせい)	14, 15 25
Người lưu trú với tư cách được “Đặc cách sinh sống” với tư cách lưu trú y tế	「特定活動」 (とくていかつどう) の医療滞在 (いりょうたいざい) のための在留資格 (ざいりゅうしかく)	14, 15
Giấy thông báo mã số lương hưu cơ bản	基礎年金番号通知書 (きそねんきんばんごうつうちしょう)	16
Văn phòng hưu trí	年金事務所 (ねんきんじむしょ)	16
Người được bảo hiểm nhóm số 1	第1号被保険者 (だいいちごうひほけんしゃ)	17
Người được bảo hiểm nhóm số 2	第2号被保険者 (だいにごうひほけんしゃ)	17
Người được bảo hiểm nhóm số 3	第3号被保険者 (だいさんごうひほけんしゃ)	17
Văn phòng hưu trí Akashi	明石年金事務所 (あかしねんきんじむしょ)	17, 18
Lương hưu cơ bản cho người cao niên	老齢基礎年金 (ろうれいきそねんきん)	17
Lương hưu cơ bản cho người khuyết tật	障害基礎年金 (しょうがいきそねんきん)	17, 18
Lương hưu cơ bản cho người trong gia đình còn sống	遺族基礎年金 (いぞくきそねんきん)	17

Cụm từ tiếng Việt	Bản dịch tiếng Nhật (にほんご)	P
Tiền trợ cấp tử vong	死亡一時金 (しぼういちじきん)	17
Trợ cấp góa phụ	寡婦年金 (かふねんきん)	18
Lương hưu phúc lợi tuổi già	老齡厚生年金 (ろうれいこうせいねんきん)	18
Lương hưu phúc lợi dành cho người khuyết tật	障害厚生年金 (しょうがいこうせいねんきん)	18
Lương hưu phúc lợi cho người trong gia đình còn sống	遺族厚生年金 (いぞくこうせいねんきん)	18
Thanh toán một lần	脱退一時金 (だつたいいちじきん)	18
Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng	介護保険 (かいごほけん)	18, 19
Phúc lợi cho trẻ em	児童福祉 (じどうふくし)	19
Trợ cấp trẻ em	児童手当 (じどうてあて)	19, 24
Trợ cấp trẻ phụ thuộc	児童扶養手当 (じどうふようてあて)	19
Trợ cấp đặc biệt cho trẻ phụ thuộc	特別児童扶養手当 (とくべつじどうふようてあて)	20
Phúc lợi dành cho trẻ khuyết tật	障害児福祉手当 (しょうがいじふくしてあて)	20
Phúc lợi dành cho người khuyết tật	障害福祉 (しょうがいふくし)	20
Sổ tay dành cho người khuyết tật cơ thể	身体障害者手帳 (しんたいしょうがいしゃてちょう)	20
Sổ tay phục hồi chức năng	療育手帳 (りょういくてちょう)	20
Sổ tay phúc lợi sức khỏe cho người khuyết tật tâm thần	精神障害者保健福祉手帳 (せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう)	20
Trợ cấp đặc biệt cho người khuyết tật	特別障害者手当 (とくべつしょうがいしゃてあて)	21
Hỗ trợ cộng đồng	生活保護 (せいかつほご)	21
Chế độ hỗ trợ sinh hoạt độc lập cho đối tượng cần thiết	生活困窮者自立支援制度 (せいかつこんきゅうしゃじりつしえんせいど)	21
Sổ tay sức khỏe Mẹ và Bé	母子健康手帳 (ぼしけんこうてちょう)	22
Tiêm chủng dự phòng	予防接種 (よぼうせっしゅ)	22, 25
Khám sức khỏe sản phụ	妊婦健診 (にんぷけんしん)	22
Khám răng miệng sản phụ	妊婦歯科検診 (にんぷしかけんしん)	22
Khám răng miệng	歯科健康診査 (しかけんこうしんさ)	22
Cơ quan Tamapiyo Saron	みっきいたまぴよサロン (さろん)	23
Tham vấn chuyên gia phát triển trẻ sơ sinh	乳幼児発達専門相談 (にゅうようじはったつせんもんそうだん)	23
Thăm sản phụ	妊婦訪問 (にんぷほうもん)	23
Thăm hỏi trẻ	こんにちは赤 (あか) ちゃん訪問 (ほうもん)	23
Giấy khai sinh	出生届 (しゅっしょうとどけ)	23

Cụm từ tiếng Việt	Bản dịch tiếng Nhật (にほんご)	P
Giấy chứng nhận khai sinh	出生届出書記載事項証明書 (しゅっしょうとどけでしよきさいじこうしょうめいしょ)	23
Giấy chứng nhận phiếu cư dân	住民票記載事項証明書 (じゅうみんひょうきさいじこうしょうめいしょ)	23
Tiền hỗ trợ sinh và chăm sóc trẻ	出産育児一時金 (しゅっさんいちじきん)	24
Trợ cấp thai sản	出産手当金 (しゅっさんてあてきん)	24
Trợ cấp nghỉ chăm sóc trẻ	育児休業手当金 (いくじきゅうぎょうてあてきん)	24
Bảo hiểm việc làm	雇用保険 (こようほけん)	24
Kiểm tra sức khỏe sản phụ	産婦健康診査 (さんぶけんこうしんさ)	24
Khám sức khỏe trẻ 1 tháng tuổi	1か月児健康診査(いっかげつじけんこうしんさ)	24
Khám sức khỏe trẻ sơ sinh	乳幼児健診 (にゅうようじけんしん)	25
Thời gian sau giờ học chính	アフタースクール (あふたーすくーる)	25
Phổ cập giáo dục bắt buộc	義務教育(ぎむきょういく)	26
Trường trung học phổ thông bán thời gian	定時制高校 (ていじせいこうこう)	26
Trường quốc tế	外国人学校 (がいこくじんがっこう)	26
Trường trung học cơ sở học vào buổi tối	夜間中学 (やかんちゅうがく)	26
Hỗ trợ việc học tập	就学援助 (しゅうがくえんじょ)	27
Học bổng từ Hội đồng Giáo dục Thành phố Miki	三木市教育委員会奨学金 (みきしきょういくいいんかいしょうがくきん)	27
Khoản hỗ trợ học phí cho bậc trung học phổ thông và các trường tương đương	高等学校等就学支援金 (こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん)	27
Học bổng dành cho bậc trung học phổ thông	高校生等奨学給付金 (こうこうせいとうしょうがくきゅうふきん)	27
Hội tự quản	自治会 (じちかい)	30
Thẻ nhân viên công ty	社員証 (しゃいんしょう)	30
Thẻ học sinh	学生証 (がくせいしょう)	30
Trung tâm sát hạch giấy phép lái xe tỉnh Hyogo	兵庫県運転免許試験場 (ひょうごけんうんてんめんきょしけんじょ)	34
Giấy xác nhận tai nạn giao thông	交通事故証明 (こうつうじこしょうめい)	34
Sở cảnh sát	警察署 (けいさつしょ)	34

